



GÁIVUONA SUOHKAN
KÅFJORD KOMMUNE
KAIVUONON KOMUUNI

Møteinnkalling

Utvalg: Samepolitisk utvalg
Møtested: Formannskapssalen, Rådhuset
Dato: 24.02.2020
Tidspunkt: 10:00

Eventuell gyldig forfall må meldes snarest på tlf.: 77 71 92 00.
Vararepresentanter møter etter nærmere beskjed.

Gáivuona suohkan Kåfjord kommune Kaivuonon komuuni
9146 Olderdalen, 17.02.2020

Asgeir F. Langberg
leder (s.)

Silje Renate Pedersen
sekretær e.f.

Saksliste

Utv.saksnr	Sakstittel	U.Off	Arkivsaksnr
RS 1/20	Rapport - Internasjonal uke		2019/32
RS 2/20	Rapport over bruken av samiske språkmidler 2019		2015/57
RS 3/20	Høringssvar: endring av forskrift for forvaltningsområdet for samisk språk		2020/129
PS 1/20	Endelig vedtak: samisk parallellnavn til grenda Samuelsberg og Olmavankka		2015/16
PS 2/20	Budsjettregulering ansvar 436. - tospråklighetsmidlenes basis- og betjeningsdel, februar 2020		2015/1134
PS 3/20	Budsjettregulering ansvar 437, februar 2020		2016/551

Referatsaker til samepolitisk utvalg

- Rapport fra Internasjonal uke, Olderdalen skole. Samepolitisk utvalg bevilget kr. 25 000 til prosjektet som pågikk over 1 uke i februar 2019.
- Rapport fra Kåfjord preste- og menighetskontor for bruk av samiske språkmidler i 2019. Kåfjord preste- og menighetskontor får fast bevilgning kr. 33 000 til formålet over basis- og betjeningsdelen.
- Kommunal og moderniseringsdepartementet: Høringssvar – endring av forskrift for forvaltningsområdet for samisk språk. Nye Tjeldsund (Tjeldsund og gamle Skånland kommune) kommune har søkt om å bli innlemmet i forvaltningsområdet for samisk språk. Saka legges som referatsak for utvalg da høringsfristen er satt til 9.mars 2020. Har ikke overholdt høringsfristen om saka ble behandlet i samepolitisk utvalg før den gikk videre til formannskapet.

RS 1/20 Rapport - Internasjonal uke

RS 2/20 Rapport over bruken av samiske språkmidler 2019

RS 3/20 Høringssvar: endring av forskrift for forvaltningsområdet for samisk språk



Saksfremlegg

Utvalgssak	Utvalgsnavn	Møtedato
1/20	Samepolitisk utvalg	24.02.2020
	Formannskap	

Endelig vedtak: samisk parallellnavn til grenda Samuelsberg og Olmavankka

Henvising til lovverk:

Lov om stadnamn <https://lovdata.no/dokument/NL/lov/1990-05-18-11?q=stedsnavnloven>

Forskrift om stadnamn <https://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2017-05-23-638?q=stedsnavn>

Vedlegg

- 1 06_01253-191Melding om vedtak i sak 202022, Sámmolborri og andre navn, Kåfjord kommune med vedlegg – Kartverket sak 2020/22
- 2 Navnesaksskjema sak 2020-22.PDF – Skjema kartverket
- 3 Kartblad navnesak – samisk stednavntjeneste

Kommunedirektørens innstilling:

Kåfjord kommune vedtar følgende skrivemåte (hovednavn og undernavn) på samisk navn på grenda Samuelsberg:

Navneobjekt	Endelig tilrådning til skrivemåte fra samisk stednavntjeneste	Vedtak	Tidligere vedtak i k. sak 62/15
Grend			Samuelsberg, norsk
			Olmavankka, kvensk
	Sámmolborri	Sámmolborri (H)	
	Fiervá	Fiervá (U)	

Saksopplysninger:

Statens Kartverk er vedtaksorgan for skrivemåte på gårds- og bruksnavn og naturnavn. De har nå gjort vedtak på 6 nordsamiske navn, derav ett gårdsnavn tilknyttet navnet Samuelsberg. Når det gjelder grende navn er Kåfjord kommune vedtaksorgan.

Formålet med stadnamnlova kommer til uttrykk i lovens §1, første ledd: «*Formålet med denne lova er å ta vare på stadnamn som språklege kulturminne, gi dei ei skriftform som er praktisk, og som ikkje skyggjer for meiningsinnhaldet i namnet, og medverke til kjennskap til og aktiv bruk av namna*».

I forskrift om stadnamn er det nedfelt i § 1, andre ledd at: «*For samiske og kvenske stadnamn skal det takast særleg omsyn til munnleg tradisjon*». Videre i § 4, første ledd : «*For samiske stadnamn skal det takast utgangspunkt i den nedervde lokale uttalen. Skrivemåten skal følgje gjeldande rettskriving i nordsamisk (...), og i § 4, tredje ledd: «Dersom det er brukt fleire samiske namn om det same namneobjektet, skal det eldste namnet brukast av det offentlege. I særlege tilfelle kan det gjerast unntak frå denne regelen*».

Saka har sitt utspring i sak 20/15 i Samepolitisk utvalg, Formannskap sak 65/15 og kommunestyre sak 62/15. Her ble det fastsatt skrivemåten på bygder, grender og kommunale anlegg i Kåfjord, inkludert samisk og kvensk navn på grenda Samuelsberg.

I vurderingen for samisk navneform for grenda Samuelsberg ble det sagt i saksfremlegget at: *Samisk språksenter har fått nye opplysninger. Informanter mener Fiervá ikke kan være Samuelsbergs rette samiske navn, da Fiervá også er på andre siden, dvs. Lávkgietfiervá. Heller ikke foreløpig tilrådet navn, Sámmolvárri, mener informanter er grendas rette navn. De har fått opplyst fra en informant at Sámmolborri er grendas eldste samiske navn. På grunn av dette ønsker samisk språksenter å undersøke dette nærmere, og utsette behandlingen av dette navnet.*

Vedtaket i saka ble at skrivemåte på norsk og kvensk navneform ble Samuelsberg – Olmavankka. Samisk navn og skrivemåte ble vedtatt utsatt.

Navnesak for stedsnavn på Samuelsberg ble oppretta 13.02.2018, og sendt stedsnavntjenesten for tilråding til skrivemåten. Dette var i etterkant at samisk språksenter hadde intervjuet en informant f. 1931 på Samuelsberg om grendas samiske navn.

Vurdering:

Følgende kilder har vært henvist til:

- Informant på Samuelsberg f. 1931: Sámmolborri. Intervjuet av Samisk språksenter i januar 2018.
- Samisk navnekonsulenttjeneste skriver i tidligere navnesak: Sámmolvárri er brukt om grenda bla i Norsk skolehistorie og i NOU 2007:13
- Gaisi.no <http://www.gaisi.no/sted.php?id=1564> : *Samuelsberg, Olmmáivággi: grend og gårdsnavn. Navnet er oversatt fra Sámmolbávttit, som ligger noe lengre nord. Grenda kalles også for Fiervá på samisk.*
- Samisk språksenter: *Samuelsberg. Andre former: Fiervá. Grend. Navnet kommer sannsynligvis fra Sámmolbávttit, som ligger noe lengre nord.*
- Samisk språksenter: *Sámmolborri. Slette på innersida av Guorttesjohka (....) Q: nes utenfor Samuelsberg, gammel boplass.*
- Samisk språksenter: *Sámmolvárri. Lite fjell i fjellsida.*
- E. Skytte Blix: *Samiske stedsnavn i Kåfjord i Troms. Bearbeidet av T. Lyngstad (s.14): Sammul-varre, n. Samuelsberg. Fjellparti.*

- Qvigstad (1935:42): De lappiske stedsnavn i Troms fylke: *Mellom gnr. 36 Samuelsberg og Nordnesodden (...)* På denne strekningen har man ved sjøen Sømmul-borre, et nes utenfor Samuelsberg (gammel boplass).
- Qvigstad (1935:38): De lappiske stedsnavn i Troms fylke: Gårdnavn 36 Samuelsberg, lp. Sømmul-varre.
- I tidligere navnesak fra 2015 ga Samisk språksenter følgende innspill av 19.1.2015 til Sámmolvárri som samisk navneform på grenda Samuelsberg: *Sámmolvárri på samisk kan ikke dekke det stedet der bebyggelsen ligger, noe Fiervá/Boaresfiervá kan. Samisk språksenter har registrert Fiervá for grenda Samuelsberg.*
- Statens kartverk: Samuelsberg og Olmavankka status vedtatt.
Buresfiervá, Fiervá, Sámmolborri – status foreslått.

Sametingets stednavntjeneste endelige tilrådning på samisk navn og skrivemåten på grenda Samuelsberg er Sámmolborri. Kilde har her vært informant på Samuelsberg f. 1931 som henvist til tidligere.

Administrasjonen innstilling til hovednavn på grenda er Sámmolborri som er i samsvar med tilrådingen fra samisk stednavntjeneste, samt vedtak til skrivemåte gjort i kartverket i sak 2020/22. Administrasjonen innstiller i tillegg Fiervá som undernavn. Dette i samsvar med registrering av grendenavnet Samuelsberg hos Samisk språksenter.

Navneobjekt	Endelig tilrådning til skrivemåte fra samisk stednavntjeneste	Vedtak	Tidligere vedtak i k. sak 62/15
Grend			Samuelsberg, norsk
			Olmavankka, kvensk
	Sámmolborri	Sámmolborri (H)	
	Fiervá	Fiervá (U)	

KÅFJORD KOMMUNE GAIUVONA SUOHKAN
Postboks 74
9148 OLDERDALEN

Deres ref.:

Vår ref.:

Dato:

Sak/dok.: 06/01253-191

10.02.2020

Ark.: 326.12

Melding om vedtak i sak 2020/22, Sámmolborri og andre navn, Kåfjord kommune

Kartverket har fastsatt skrivemåten av seks nordsamiske stedsnavn, derav ett gårdsnavn i Kåfjord kommune:

Løpenummer (se navnesaksskjema)	Vedtak	Navn på	Merknader
2	Sámmolbávttit	Berg	
3	Sámmolborri	Bakke	
4	Sámmolvárri	Haug	
5	Sámmolvárri	Gård 36	
10	Davvegieddi	Slette	
11	Boaresfiervá	Strandområde	

Bakgrunn for saka

De vedtatte stedsnavna inngår navnesak reist av Kåfjord kommune 17.09.2018, og Sametingets stedsnavntjeneste har gitt endelig tilråding til skrivemåte i brev av 27.09.2018. Saka inneholder både naturnavn, gårdsnavn og bruksnavn som Kartverket har ansvar for å fastsette skrivemåten til. Etter lov om stadnamn § 4, tredje ledd skal skrivemåten til primærfunksjonen fastsettes før skrivemåten til sekundære navnefunksjoner blir fastsatt.

Høringsuttalelser og tilrådinger

Navnesaken har vært kunngjort lokalt, og det har ikke kommet inn uttalelser etter kunngjøringa.

Kartverkets vurderinger

Kartverket har lagt til grunn de tilrådte skrivemåtene og opplysninger fra kommunen om plasseringer. Saken inneholder fem bruksnavn, og siden ingen av brukseierne har uttalt seg om å ta i bruk et eventuelt samisk navn i tillegg til eller i stedet for det norske navnet, har ikke Kartverket kunnet vedta skrivemåter av bruksnavn. Elvenes og Davvegieddi er omklassifisert fra bruksnavn til naturnavn.

Bruk av vedtatte skrivemåter

Vi minner om reglene i stedsnavnloven om plikten til å bruke vedtatte skrivemåter, jf. § 11, spesielt første setning, som har denne ordlyden: "Når skrivemåten av eit stadnamn er fastsett etter denne lova og ført inn i stadnamnregisteret, skal han brukast av eige tiltak av dei som er nemnde i § 1 tredje ledd." Det vil si organer for stat, fylkeskommune og kommune samt selskaper som det offentlige eier fullt ut.

Når det samme navnet er brukt om ulike navneobjekter på samme sted, skal skrivemåten i primærfunksjonen som hovedregel være retningsgivende for skrivemåten i de andre funksjonene.

Lov om stadnamn § 11, andre ledd, sier: "Samiske og kvenske stadnamn som blir nytta blant folk som bur fast på eller har næringsmessig tilknytning til staden, skal til vanleg brukast av det offentlege t.d. på kart, skilt, i register saman med eventuelt norsk namn.

Kunngjøring

Kommunen skal sørge for at vedtaka gjøres kjent for de partene i kommunen som har klagerett etter § 12 første ledd i loven, og som ikke er adressater i dette brevet.

Klage

Etter § 12 i lov om stadnamn kan vedtak om skrivemåten påklages av dem som etter § 6, bokstav a, c og d har rett til å ta opp saker om skrivemåten av stedsnavn. Klagefristen er tre uker fra meldinga om vedtaket er kommet fram til mottaker. Dersom denne meldinga skjer ved offentlig kunngjøring, starter klagefristen fra den dagen vedtaket blir kunngjort første gang. De som har klagerett, har rett til å se saksdokumentene, som er arkivert hos vedtaksorganet. Det er anledning til å søke om utsatt iverksetting av vedtaket til klagefristen er ute eller klagen er avgjort.

En eventuell klage skal sendes til Statens kartverk med kopi til kommunen. Klagen skal grunn- gis, og grunn- givningen må behandle alle navn eller navneledd klagen gjelder.

Når man tar opp en klagesak, gjelder de samme saksbehandlingsreglene som for navnesaker ellers. Dersom vedtaket blir opprettholdt, sender Kartverket saken videre til ei særskilt klage- nemnd oppnevnt av Kulturdepartementet.

Vennlig hilsen
Steinar Vaadal
Fylkeskartsjef

Anne Kristine Utsi
stedsnavnansvarlig

Dokumentet sendes uten underskrift. Det er godkjent i henhold til interne rutiner.

Vedlegg:
Navnesaksskjema

Lov om stadnamn: <https://lovdata.no/dokument/NL/lov/1990-05-18-11>

Forskrift om stadnamn: <https://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2017-05-23-638>

Kopi SAMEDIGGI / SAMETINGET

NAVNEKONSULENTTJENESTEN:

navnesak nr: 2020/22 kommune (nr og navn): 5426 Gáivuotna – Kåfjord

Jf. følgeskriv: Vedtaksbrev dat.

Nr	Koordinat Angi datum og system N= Ø=	Objekttype Angi evt. GAB-id.nr (gnr, bnr, adr.kode, gatekode)	Evt. skrivemåte- alternativ Angi kilde S=synfaring H=hydr. orig. B=brev osv Angi språk hvis samisk el. finsk	Skrivemåte(r) i offentlig bruk Angi kilder N5=økonomisk kartverk N50=Norge 1:50000 Dnl=Den norske los S=sjøkart osv	Foreløpig tilråding fra navne- konsulentene	Høringsuttalelser Angi kilde E=eier/fester K=kommunen L=lokale organisasjoner O=andre offentlige instanser	Endelig tilråding fra navne- konsulentene	Vedtak Vedtaksinstans er Statens kartverk om ikke annet er angitt K=kommunen Fk=fylkeskommunen V=Vegvesenet Ky=Kystverket osv	Merknader/ Begrunnelse (L=lov om stadnamn, F=forskriftene) Evt. henvisning til følgeskriv
----	--	--	---	--	--	---	---	--	---

1		grend	Fiervá Boaresfiervá Sámmolborri Sámmolvárri		Sámmolborri	ingen	Sámmolborri	K	Kilde: J.Pedersen, Sámmolborri
2		berg	Sámmolbávttit		Sámmolbávttit		Sámmolbávttit	Sámmolbávttit	Samisk språksenter har registrert stedsnavnet og følgende om stedet: Sámmolbávttit. Har sannsynligvis gitt navn til Samuelsberg.
3		bakke	Sámmolborri		Sámmolborri		Sámmolborri	Sámmolborri	Samisk språksenter har registrert stedsnavnet og følgende om stedet: Sámmolborri: Slette på innersia av Guorttesjohka (...) Q(vigstad): nes utenfor Samuelsberg, gammel boplass. Qvigstad (1935:42): De lappiske stedsnavn i Troms fylke: På denne strekningen har man med sjøen Sam-mul-borre et nes utenfor Samuelsberg (gammel boplass). KV: Sámmelborri. Status G.

NAVNEKONSULENTTJENESTEN:

navnesak nr: 2020/22 kommune (nr og navn): 5426 Gáivuotna – Kåfjord

Jf. følgeskriv: Vedtaksbrev dat.

Nr	Koordinat Angi datum og system N= Ø=	Objekttype Angi evt. GAB-id.nr (gnr, bnr, adr.kode, gatekode)	Evt. skrivemåte- alternativ Angi kilde S=synfaring H=hydr. orig. B=brev osv Angi språk hvis samisk el. finsk	Skrivemåte(r) i offentlig bruk Angi kilder N5=økonomisk kartverk N50=Norge 1:50000 Dnl=Den norske los S=sjøkart osv	Foreløpig tilråding fra navne- konsulentene	Høringsuttalelser Angi kilde E=eier/fester K=kommunen L=lokale organisasjoner O=andre offentlige instanser	Endelig tilråding fra navne- konsulentene	Vedtaksinstans er Statens kartverk om ikke annet er angitt K=kommunen Fk=fylkeskommunen V=Vegvesenet Ky=Kystverket osv	Merknader/ Begrunnelse (L=lov om stadnamn, F=forskriftene) Evt. henvisning til følgeskriv
----	--	--	---	--	--	---	---	--	---

4		haug	Sámmolvárri		Sámmolvárri		Sámmolvárri	Sámmolvárri	Samisk språksenter har registrert stedsnavnet og følgende om stedet: Sámmolvárri: Lite fjell i fjellsida. E.Skytte Blix: Samiske stedsnavn i Kåfjord i Troms. Alfabetisk liste I. Bearbeidet av T.Lyngstad (s. 14): Sammul-varre, n. Samuelsberg. Fjellparti. Qvigstad (1935:38): De lappiske stedsnavn i Troms fylke: Gårdsnavn: 36 Samuelsberg, lp Sammul-varre. 5. Samuelsberg Sámmolvárri Gård nr. 36
5		Gård 36	Samelsberg Sámmolvárri		Sámmolvárri		Sámmolvárri	Sámmolvárri	Norske gaardsnavne, Tromsø Amt (1911): 36 - Samuelsberg. Udt. sa´mmelbærg? Qvigstad (1935:38): De lappiske stedsnavn i Troms fylke: Gårdsnavn: 36 Samuelsberg, lp Sammul-varre.
6		Bruk 36/1	Samuelsberg	Elvenes	Njodđunjárga		Njodđunjárga	Ikke vedtatt pga. Brukseier ikke har svart.	Qvigstad (1935:38): De lappiske stedsnavn i Troms fylke: Gårdsnavn: 36-1 Samuelsberg, lp Njodđo-njar`ga, n. Elvenes KV. Elvenes status G. KV: Elvenes er omklassifisert fra bruk til naturnavn, et nes, og er parallellnavn til Johkanjárga.

NAVNEKONSULENTTJENESTEN:

navnesak nr: 2020/22 kommune (nr og navn): 5426 Gáivuotna – Kåfjord

Jf følgeskriv: Vedtaksbrev dat.

Nr	Koordinat Angi datum og system N= Ø=	Objekttype Angi evt. GAB-id.nr (gnr, bnr, adr.kode, gatekode)	Evt. skrivemåte- alternativ Angi kilde S=synfaring H=hydr. orig. B=brev osv Angi språk hvis samisk el. finsk	Skrivemåte(r) i offentlig bruk Angi kilder N5=økonomisk kartverk N50=Norge 1:50000 Dnl=Den norske los S=sjøkart osv	Foreløpig tilråding fra navne- konsulentene	Høringsuttalelser Angi kilde E=eier/fester K=kommunen L=lokale organisasjoner O=andre offentlige instanser	Endelig tilråding fra navne- konsulentene	Vedtak Vedtaksinstans er Statens kartverk om ikke annet er angitt K=kommunen Fk=fylkeskommunen V=Vegvesenet Ky=Kystverket osv	Merknader/ Begrunnelse (L=lov om stadnamn, F=forskriftene) Evt. henvisning til følgeskriv
----	--	--	---	--	--	---	---	--	---

7		Bruk 36/2	Samuelsberg	Sámmolvárri	Sámmolvárri		Sámmolvárri	Ikke vedtatt pga. Brukseier ikke har svart.	KV: Sámmolvárri status G. Samuelsberg status G.
8		Bruk 36/3	Samuelsberg		-----			Ikke vedtatt pga. Brukseier ikke har svart.	
9		Bruk 36/4	Samuelsberg		-----			Ikke vedtatt pga. Brukseier ikke har svart.	
10		Bruk 36/5	Samuelsberg	KV:Davoigieddi Davvekonttá Yttergård	Davvegieddi		Davvegieddi	Davvegieddi	Qvigstad (1935:38): De lappiske stedsnavn i Troms fylke: Gårdsnavn: 36-5 Samuelsberg, lp. Davve-gied`de (den ytterste eng). KV: Davoigieddi status G, Davvekonttá status F og Yttergård status G.
11		Annen terrengdeta lj (Strandomr åde)	Boaresfiervá		Boaresfiervá		Boaresfiervá	Boaresfiervá	Samisk språksenter har registrert stedsnavnet og følgende om stedet: Boaresfiervá: Fjærområde. Her var tidligere sjøbuer, ble tatt av ras. Var allmenning. KV: Buaresfiervá status F.

NAVNEKONSULENTTJENESTEN:

navnesak nr: 2020/22 kommune (nr og navn): 5426 Gáivuotna – Kåfjord

Jf. følgeskriv: Vedtaksbrev dat.

Nr	Koordinat Angi datum og system N= Ø=	Objekttype Angi evt. GAB-id.nr (gnr, bnr, adr.kode, gatekode)	Evt. skrivemåte- alternativ Angi kilde S=synfaring H=hydr. orig. B=brev osv Angi språk hvis samisk el. finsk	Skrivemåte(r) i offentlig bruk Angi kilder N5=økonomisk kartverk N50=Norge 1:50000 Dnl=Den norske los S=sjøkart osv	Foreløpig tilråding fra navne- konsulentene	Høringsuttalelser Angi kilde E=eier/fester K=kommunen L=lokale organisasjoner O=andre offentlige instanser	Endelig tilråding fra navne- konsulentene	Vedtaksinstans er Statens kartverk om ikke annet er angitt K=kommunen Fk=fylkeskommunen V=Vegvesenet Ky=Kystverket osv	Merknader/ Begrunnelse (L=lov om stadnamn, F=forskriftene) Evt. henvisning til følgeskriv
----	--	--	---	--	--	---	---	--	---

1		grend	Fiervá Boaresfiervá Sámmolborri Sámmolvárri		Sámmolborri	ingen	Sámmolborri	K	Kilde: J.Pedersen, Sámmolborri
2		berg	Sámmolbávttit		Sámmolbávttit		Sámmolbávttit	Sámmolbávttit	Samisk språksenter har registrert stedsnavnet og følgende om stedet: Sámmolbávttit. Har sannsynligvis gitt navn til Samuelsberg.
3		bakke	Sámmolborri		Sámmolborri		Sámmolborri	Sámmolborri	Samisk språksenter har registrert stedsnavnet og følgende om stedet: Sámmolborri: Slette på innersida av Guorttesjohka (...) Q(vigstad): nes utenfor Samuelsberg, gammel boplass. Qvigstad (1935:42): De lappiske stedsnavn i Troms fylke: På denne strekningen har man med sjøen Sam-mul-borre et nes utenfor Samuelsberg (gammel boplass). KV: Sámmelborri. Status G.

NAVNEKONSULENTTJENESTEN:

navnesak nr: 2020/22 kommune (nr og navn): 5426 Gáivuotna – Kåfjord

Jf. følgeskriv: Vedtaksbrev dat.

Nr	Koordinat Angi datum og system N= Ø=	Objekttype Angi evt. GAB-id.nr (gnr, bnr, adr.kode, gatekode)	Evt. skrivemåte- alternativ Angi kilde S=synfaring H=hydr. orig. B=brev osv Angi språk hvis samisk el. finsk	Skrivemåte(r) i offentlig bruk Angi kilder N5=økonomisk kartverk N50=Norge 1:50000 Dnl=Den norske los S=sjøkart osv	Foreløpig tilråding fra navne- konsulentene	Høringsuttalelser Angi kilde E=eier/fester K=kommunen L=lokale organisasjoner O=andre offentlige instanser	Endelig tilråding fra navne- konsulentene	Vedtaksinstans er Statens kartverk om ikke annet er angitt K=kommunen Fk=fylkeskommunen V=Vegvesenet Ky=Kystverket osv	Merknader/ Begrunnelse (L=lov om stadnamn, F=forskriftene) Evt. henvisning til følgeskriv
----	--	--	---	--	--	---	---	--	---

4		haug	Sámmolvárri		Sámmolvárri		Sámmolvárri	Sámmolvárri	Samisk språksenter har registrert stedsnavnet og følgende om stedet: Sámmolvárri: Lite fjell i fjellsida. E.Skytte Blix: Samiske stedsnavn i Kåfjord i Troms. Alfabetisk liste I. Bearbeidet av T.Lyngstad (s. 14): Sammul-varre, n. Samuelsberg. Fjellparti. Qvigstad (1935:38): De lappiske stedsnavn i Troms fylke: Gårdsnavn: 36 Samuelsberg, lp Sammul-varre. 5. Samuelsberg Sámmolvárri Gård nr. 36
5		Gård 36	Samelsberg Sámmolvárri		Sámmolvárri		Sámmolvárri	Sámmolvárri	Norske gaardsnavne, Tromsø Amt (1911): 36 - Samuelsberg. Udt. sa´mmelbærg? Qvigstad (1935:38): De lappiske stedsnavn i Troms fylke: Gårdsnavn: 36 Samuelsberg, lp Sammul-varre.
6		Bruk 36/1	Samuelsberg	Elvenes	Njodđunjárga		Njodđunjárga	Ikke vedtatt pga. Brukseier ikke har svart.	Qvigstad (1935:38): De lappiske stedsnavn i Troms fylke: Gårdsnavn: 36-1 Samuelsberg, lp Njodđo-njar`ga, n. Elvenes KV. Elvenes status G. KV: Elvenes er omklassifisert fra bruk til naturnavn, et nes, og er parallellnavn til Johkanjárga.

NAVNEKONSULENTTJENESTEN:

navnesak nr: 2020/22 kommune (nr og navn): 5426 Gáivuotna – Kåfjord

Jf. følgeskriv: Vedtaksbrev dat.

Nr	Koordinat Angi datum og system N= Ø=	Objekttype Angi evt. GAB-id.nr (gnr, bnr, adr.kode, gatekode)	Evt. skrivemåte- alternativ Angi kilde S=synfaring H=hydr. orig. B=brev osv Angi språk hvis samisk el. finsk	Skrivemåte(r) i offentlig bruk Angi kilder N5=økonomisk kartverk N50=Norge 1:50000 Dnl=Den norske los S=sjøkart osv	Foreløpig tilråding fra navne- konsulentene	Høringsuttalelser Angi kilde E=eier/fester K=kommunen L=lokale organisasjoner O=andre offentlige instanser	Endelig tilråding fra navne- konsulentene	Vedtak Vedtaksinstans er Statens kartverk om ikke annet er angitt K=kommunen Fk=fylkeskommunen V=Vegvesenet Ky=Kystverket osv	Merknader/ Begrunnelse (L=lov om stadnamn, F=forskriftene) Evt. henvisning til følgeskriv
----	--	--	---	--	--	---	---	--	---

7		Bruk 36/2	Samuelsberg	Sámmolvárri	Sámmolvárri		Sámmolvárri	Ikke vedtatt pga. Brukseier ikke har svart.	KV: Sámmolvárri status G. Samuelsberg status G.
8		Bruk 36/3	Samuelsberg		-----			Ikke vedtatt pga. Brukseier ikke har svart.	
9		Bruk 36/4	Samuelsberg		-----			Ikke vedtatt pga. Brukseier ikke har svart.	
10		Bruk 36/5	Samuelsberg	KV:Davoigieddi Davvekonttá Yttergård	Davvegieddi		Davvegieddi	Davvegieddi	Qvigstad (1935:38): De lappiske stedsnavn i Troms fylke: Gårdsnavn: 36-5 Samuelsberg, lp. Davve-gied`de (den ytterste eng). KV: Davoigieddi status G, Davvekonttá status F og Yttergård status G.
11		Annen terrengdeta lj (Strandomr åde)	Boaresfiervá		Boaresfiervá		Boaresfiervá	Boaresfiervá	Samisk språksenter har registrert stedsnavnet og følgende om stedet: Boaresfiervá: Fjærområde. Her var tidligere sjøbuer, ble tatt av ras. Var allmenning. KV: Buaresfiervá status F.

NAVNEKONSULENTTJENESTEN:

NAVNESAK nr:

KOMMUNE (nr og navn): 1940
KÅFJORD

KARTBLAD:

Jf følgeskriv: Vedtaksbrev dat.

Nr	Koordinat Angi datum og system N= Ø=	Sokn	Objekttype Angi evt. GAB-id.nr (gnr, bnr, adr.kode, gatekode)	Evt. skrivemåte- alternativ Angi kilde S=synfaring H=hydr. orig. B=brev osv Angi språk hvis samisk el. finsk	Skrivemåte(r) i offentlig bruk Angi kilder N5=økonomisk kartverk N50=Norge 1:50000 Dnl=Den norske los S=sjøkart osv	Forelopig tilråding fra navne- konsulentene	Høringsuttalelser Angi kilde E=eier fester K=kommunen L=lokale organisasjoner O=andre offentlige instanser	Endelig tilråding fra navne- konsulentene	Vedtak Vedtaksinstans er Statens kartverk om ikke annet er angitt K=kommunen Fk=fylkeskommunen V= Vegvesenet Ky=Kystverket osv	Merknader/ Begrunnelse (L= lov om stadnamn, F=forskriftene) Evt. henvisning til følgeskriv
----	--	------	--	---	--	--	---	---	---	--

1			grend	Fiervá Boaresfiervá Sámmolborri Sámmolvárri		Sámmolborri	ingen	Sámmolborri	K	Kilde: J.Pedersen, Sámmolborri
2			berg	Sámmolbávttit		Sámmolbávtti t		Sámmolbávttit		Samisk språksenter har registrert stedsnavnet og følgende om stedet: Sámmolbávttit. Har sannsynligvis gitt navn til Samuelsberg.
3			bakke	Sámmolborri		Sámmolborri		Sámmolborri		Samisk språksenter har registrert stedsnavnet og følgende om stedet: Sámmolborri: Slette på innersia av Guorttesjohka (...) Q(vigstad): nes utenfor Samuelsberg, gammel boplass. Qvigstad (1935:42): De lappiske stedsnavn i Troms fylke: På denne strekningen har man med sjøen Sam-mul-borre et nes utenfor Samuelsberg (gammel boplass). KV: Sámmelborri. Status G.

NAVNEKONSULENTTJENESTEN:

NAVNESAK nr:

KOMMUNE (nr og navn): 1940
KÅFJORD

KARTBLAD:

Jf folgeskriv: Vedtaksbrev dat.

Nr	Koordinat Angi datum og system N · Ø-	Sokn	Objekttype Angi evt. GAB-id.nr (gnr, bnr, adr.kode, gatekode)	Evt. skrivemåte- alternativ Angi kilde S=synfaring H=hydr. orig. B=brev osv Angi språk hvis samisk el. finsk	Skrivemåte(r) i offentlig bruk Angi kilder N5=økonomisk kartverk N50-Norge 1:50000 Dnl=Den norske los S=sjøkart osv	Forelig tilråding fra navne- konsulentene	Horingsuttalelser Angi kilde E=eier/fester K=kommunen L=lokale organisasjoner O=andre offentlige instanser	Endelig tilråding fra navne- konsulentene	Vedtak Vedtaksinstans er Statens kartverk om ikke annet er angitt K-kommunen Fk-fylkeskommunen V=Vegvesenet Ky=Kystverket osv	Merknader/ Begrunnelse (L=lov om stadnamn, F=forskriftene) Evt. henvisning til folgeskriv
----	---	------	--	---	--	--	---	---	--	---

4			haug	Sámmolvárri		Sámmolvárri		Sámmolvárri		Samisk språksenter har registrert stedsnavnet og følgende om stedet: Sámmolvárri: Lite fjell i fjellsida. E.Skytte Blix: Samiske stedsnavn i Kåfjord i Troms. Alfabetisk liste l. Bearbeidet av T.Lyngstad (s. 14): Sammul-varre, n. Samuelsberg. Fjellparti. Qvigstad (1935:38): De lappiske stedsnavn i Troms fylke: Gårdsnavn: 36 Samuelsberg, lp Sammul-varre. 5. Samuelsberg Sámmolvárri Gård nr. 36
---	--	--	------	-------------	--	-------------	--	-------------	--	---

NAVNEKONSULENTTJENESTEN:

NAVNESAK nr:

KOMMUNE (nr og navn): 1940
KÅFJORD

KARTBLAD:

Jf følgeskriv: Vedtaksbrev dat.

Nr	Koordinat Angi datum og system N= Ø-	Sokn	Objekttype Angi evt. GAB-id.nr (gnr, bnr, adr.kode, gatekode)	Evt. skrivemåte- alternativ Angi kilde S synfaring H: hydr. orig. B: brev osv Angi språk hvis samisk el. finsk	Skrivemåte(r) i offentlig bruk Angi kilder N5 - økonomisk kartverk N50 - Norge 1:50000 Dnl = Den norske los S - sjøkart osv	Forelopig tilråding fra navne- konsulentene	Høringsuttalelser Angi kilde E - eier fester K = kommunen L = lokale organisasjoner O = andre offentlige instanser	Endelig tilråding fra navne- konsulentene	Vedtak Vedtaksinstans er Statens kartverk om ikke annet er angitt K = kommunen Fk = fylkeskommunen I = Vegvesenet Ky = Kystverket osv	Merknader/ Begrunnelse (L - lov om stadnamn, F = forskriftene) Evt. henvisning til følgeskriv
5			gård	Samelsberg		Sámmolvárri		Sámmolvárri		Norske gaardsnavne, Tromsø Amt (1911): 36 - Samuelsberg. Udt. sa'mmelbærg? Qvigstad (1935:38): De lappiske stedsnavn i Troms fylke: Gårdsnavn: 36 Samuelsberg, lp Sammul- varre.
6			Bruk 36/1	Samuelsberg	Elvenes	Njođđunjárga		Njođđunjárga		Qvigstad (1935:38): De lappiske stedsnavn i Troms fylke: Gårdsnavn: 36-1 Samuelsberg, lp Njođđo-njar`ga, n. Elvenes KV. Elvenes status G.
7			Bruk 36/2	Samuelsberg	Sámmolvárri	Sámmolvárri		Sámmolvárri		KV: Sámmolvárri status G. Samuelsberg status G.
8			Bruk 36/3	Samuelsberg		-----				
9			Bruk 36/4	Samuelsberg		-----				

NAVNEKONSULENTTJENESTEN:

NAVNESAK nr:

KOMMUNE (nr og navn): 1940
KÅFJORD

KARTBLAD:

Jf følgeskriv: Vedtaksbrev dat.

Nr	Koordinat Angi datum og system N- Ø-	Sokn	Objekttype Angi evt. GAB-id.nr (gnr, bnr, adr.kode, gatekode)	Evt. skrivemåte- alternativ Angi kilde S=synfaring H=hydr. orig. B=brev osv Angi språk hvis samisk el. finsk	Skrivemåte(r) i offentlig bruk Angi kilder N5 - økonomisk kartverk N50 - Norge 1:50000 Dnl - Den norske los S=sjøkart osv	Forelopig tilråding fra navne- konsulentene	Horingsuttalelser Angi kilde E=eier/fester K-kommunen L=lokale organisasjoner O=andre offentlige instanser	Endelig tilråding fra navne- konsulentene	Vedtak Vedtaksinstans er Statens kartverk om ikke annet er angitt K-kommunen Fk=fylkeskommunen I'=I'egvesenet Ky=Kystverket osv	Merknader/ Begrunnelse (L - lov om stadnamn, F=forskriftene) Evt. henvisning til følgeskriv
----	--	------	--	---	--	--	---	---	--	---



Saksfremlegg

Utvalgssak	Utvalgsnavn	Møtedato
2/20	Samepolitisk utvalg	24.02.2020

Budsjettregulering ansvar 436. - tospråklighetsmidlenes basis- og betjeningsdel, februar 2020

Henvisning til lovverk:

Vedlegg

1 Budsjettregulering ansvar 436. - tospråklighetsmidlenes basis- og betjeningsdel, skjema

Kommunedirektørens innstilling:

Budsjettrevidering for ansvar 436. – tospråklighetsmidlenes basis- og betjeningsdel vedtas som forelagt.

Saksopplysninger:

Sametinget sin bevilgning for 2020 er som følger:

- Basis- og betjeningsdel kr. 2 840 000
 - Utviklingsdel kr. 1 610 000
- Kr. 4 450 000**

Denne fremstillingen tar kun for seg basis- og betjeningsdel av Sametinget sin bevilgning for 2020.

Som tidligere føres to utgiftskategorier som redusert inntekt på ansvar 436. Dette er utgifter som ikke synliggjøres i budsjettreguleringen:

- Kategorien «fellesutgifter» kr. 510 000
- Giellasiida kr. 300 000

Sametingets tilskudd som synliggjøres i budsjettreguleringen blir da **2 030 000**

På basis- og betjeningsdelen er det en reduksjon på kr. 27 000 fra 2019.

Vurdering:

Overføring til Giellasiida, ansvar 437, reduseres fra 500 000 til 300 000. Grunnen til dette er at det er mindre kostnader på Giellasiida da stillingen som daglig leder ikke er besatt.

Konto 10105 – fast lønn samiskkurs: Omhandler ansatte som deltar på samiskkurs, og som får lønnsdekning for det. Posten knyttes også opp mot konto 10900 – pensjonsutgifter.

I vår 2020 avholdes innføringskurs i samisk SAM 1031, 20 stp. Kurset er samlingsbasert og går totalt over 10 uker. Av kommunalt ansatte deltar 3 fra Fossen barnehage, 1 fra Birtavarre barnehage og 1 fra helse.

Det er viktig at ansatte fra barnehagene, spesielt Fossen barnehage, får mulighet å delta på kurs. Barnehagene er en viktig arena for formidling av samisk språk og kultur. Det ble også valgt å inkludere ansatt fra helse. Det er lenge siden ansatte fra helse har deltatt på kurs, og det ville vært synd å måtte la denne vente iallfall ett år på neste mulighet. I og med at det var stor interesse for samiskkurs blant kommunalt ansatte, kan det representere en økonomisk utfordring knytta til kommunal deltakelse på kurs til høsten for deler av denne gruppen.

Deltakelse på samiskkurs gir denne våren en kostnad på rundt 600 000. Det er budsjettert rundt 700 000 til dette formålet.

Postene videre er sett i forhold til regnskap for 2019.

Foruten disse:

Post 10803 – tapt arbeidsfortjeneste, post 10805 – møtegodtgjørelse og post 11606 skyss og kost, utvalg: Tatt høyde for flere møter i Samepolitisk utvalg som også er styringsgruppe for prosjektet «Evaluering av samisk språk».

FYLL UT I GRØNNE FELT. DE ØVRIGE SKAL IKKE RØPES MAL FOR REGULERINGER

TYPE REGULERING (adn Politisk)

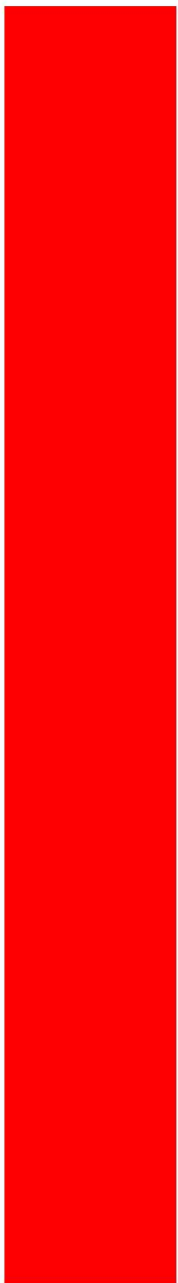
Konto	Ansvar	Funksjon	Tekst	Regnskap hittil i år	Tidl. bud	Min.utgift		Merinnt	Min.innt	Nytt bud
						Merutgift				
						+	-	-	+	
10100	436	180	LØNN I FASTE STILLING	104776	568207,99					568207,99
10105	436	180	FAST LØNN SAMISK KUI	0	477713,99	158976				636689,99
10507	436	180	EKSTRA BILGODTGJ.	0	9306		-5000			4306
10523	436	180	HONORAR OVERSETTIN	4125	20650		-10000			10650
10529	436	180	TELEFONGODTGJØREL	600	3838					3838
10532	436	180	TREKKPL. BILGODTGJØ	40,28	3064,99					3064,99
10803	436	180	TAPT ARBEIDSFORTJEN	0	9865	5000				14865
10805	436	180	MØTEGODTGJØRELSE	0	37878	8000				45878
10900	436	180	PENSJONSUTGIFTER KL	20384,54	205762,99					205762,99
11000	436	180	KONTORUTGIFTER	39,57	1000					1000
11001	436	180	KOPIPAPIR	5,55	0					0
11003	436	180	ABONNEMENT PÅ AVISE	7800	28504		-4000			24504
11004	436	180	FAGLITTERATUR	0	1000					1000
11010	436	180	BREVARK OG KONVOLL	13,38	0					0
11050	436	180	LÆREBØKER	0	3000					3000
11150	436	180	MATVARER	0	3478					3478
11151	436	180	BEVERTNING I KOMMUN	0	3000					3000
11152	436	180	BEVERTNING VED MØTE	0	7999,99		-3000			4999,99
11153	436	180	MATSERV. VED KURS/OI	0	1000					1000
11156	436	180	MATVARER ESKURSJC	0	4000					4000
11157	436	180	MATV. ELEVRÅD/VELFE	0	13999,99		-13999,99			0
11157	436	202	MATV. ELEVRÅD/VELFE	0	10000	5000				15000

0,0 UNDERSKUDD

11164	436	180 MAT/BEV. MED MVA-KOI	0	6000	2524		8524
11206	436	180 TOLKETJENESTE/OVER	0	49999,99		-20000	29999,99
11214	436	180 ANNET FORBRUKSMATI	906	1038			1038
11223	436	180 ESKURSJONER OPPHO	0	3024			3024
11229	436	180 HOTELLOPPHOLD	0	15856		-5000	10856
11231	436	180 KJØP AV FORESTILLING	0	20835		-10000	10835
11245	436	180 TAPT ARB.FORTJ TIL AF	0	3397,99			3397,99
11401	436	180 KUNNGJØRINGER	18848	118783,99			118783,99
11402	436	180 GAVER VED REPRESEN	0	1000			1000
11405	436	180 TELEFON/TELEFAX-OPP	0	10009	1000		11009
11502	436	180 KURSAVGIFTER	0	5089,99			5089,99
11507	436	180 KURS-OVERNATTING OC	0	5089,99		-3000	2089,99
11508	436	180 KURS FOLKEVALGTE	0	1087			1087
11600	436	180 SKYSS OG KOST PÅ REI	266	64971		-26000	38971
11601	436	180 SKYSS OG KOST VED KI	0	5664			5664
11606	436	180 SKYSS OG KOST- UTVAI	0	6000			6000
11607	436	180 SKYSS OG KOST-KURS	0	3054			3054
11706	436	180 TRANSPORT ESKURSJ	0	30556,99			30556,99
11707	436	180 UTG. TAXI/FERGE/BUSS.	0	2262			2262
11900	436	180 HUSLEIE	0	7500	2500		10000
12000	436	180 INVENTAR OG UTSTYR	0	1018			1018
12027	436	180 SAMISKE MEDIER(BØKE	3555	0			0
12201	436	180 LEASING KOPIMASKIN	146,79	0			0
12207	436	180 LEASING FRANKERINGS	39,57	0			0
12400	436	180 SERVICEAVTALER	120,96	0			0
12710	436	180 KJØP AV SVAR-UT TJEN	24,79	0			0
14290	436	180 MOMS	5018,71	55794			55794
14712	436	180 TILSK. KIRKELIG FELLE	0	33004,99			33004,99
14716	436	180 TILSK. AB SAMISKE AVI	18175,82	72787		-5000	67787
14910	436	180 RESERVERT REALKOMP	0	20359,99		-5000	15359,99
18102	436	180 SAMETINGET-TILSK. TO	0	-1957000			-2030000
			184885,96	451,83			0

SUM KOLONNER	183000	-109999,99	-73000	0
UNDERSKUDD	0,01			







Saksfremlegg

Utvalgssak	Utvalgsnavn	Møtedato
3/20	Samepolitisk utvalg	24.02.2020

Budsjettregulering ansvar 437, Samisk språksenter, februar 2020

Henvisning til lovverk:

Vedlegg

1 Budsjettregulering ansvar 437, Samisk språksenter, skjema

Kommunedirektørens innstilling:

Budsjettrevidering for ansvar 437. Samisk språksenter februar 2020 vedtas som forelagt.

Saksopplysninger:

Sametinget sin bevilgning for 2020 er som følger:

- Grunntilskudd kr. 970 000
 - Aktivitetstilskudd kr. 694 000
- Kr. 1 664 000

Aktivitetstilskuddet fordeler seg som følger:

- Studiepoenggivende kurs 180 000
- Giellamiella – snakkekurs 106 000
- Hás sámástat 100 000
- Beavve čivgat 150 000
- Duodjearena 20 000
- Bearašleaira/Familieleir 70 000
- Giellabadji, språkarena for barn 18 000
- Digital flerspråklighet 50 000

Bevilgning fra Sametinget ligger på samme nivå som i 2019.

Sametinget godkjente at totalt kr. 100 000 av Giellasiidas aktivitetstilskudd fra 2019 ble satt på fond til 2020. Midlene fordelte seg på aktivitetene Beavvve čivgat kr. 50 000 og Bearešleaira/Familieleir kr. 50 000. Disse er ikke synliggjort i denne reguleringen.

Vurdering:

Overføring fra tospråklighetsmidlenes basis og betjeningsdel, ansvar 436, reduseres fra 500 000 til 300 000. Grunnen til dette er at det er mindre kostnader på Giellasiida da stillingen som daglig leder ennå ikke er besatt. I tillegg overføres kr. 250 000 til Giellasiida over tospråklighetsmidlenes utviklingsdel.

I og med at daglig leder ennå ikke er tilsatt er **postene 10100 lønn i faste stillinger** og **10900 pensjon** redusert. **Postene vikarlønn, ekstrahjelp og engasjementer** er styrka.

Forøvrig er postene sett i forhold til regnskap for 2019.

MAL - BUDSJETTREGULERING 2020
OVERSKUDD

FYLL UT I GRØNNE FELT. DE ØVRIGE SKAL IKKE MAL FOR REGULERINGER

TYPE REGULERING (Politisk)

Konto	Ansvar	Funksjon	Tekst	Regnskap hittil i år	Tidl. bud		Min.utgift		0,0 OVERSKUDD	
					Merutgift	Min.innt	Merinnt	Min.innt	Nytt bud	
					+	-	-	+		
10100	437	180	LØNN I FASTE STILLI	194469,32	1688832		-300000			1388832
10230	437	180	VIKARLØNN ANNET I	0	5027,99	30000				35027,99
10299	437	180	TILLEGG FOR UBEK\	87,36	0					0
10300	437	180	EKSTRAHJELP	3111,14	5536,99	35000				40536,99
10301	437	180	ENGASJEMENTER/L	0	9877	25000				34877
10400	437	180	OVERTID	0	28629					28629
10506	437	180	HONORAR/SKATTEP	2500	8322	2000				10322
10507	437	180	EKSTRA BILGODTGJ	0	13999,99		-9000			4999,99
10522	437	180	ANNEN LØNN	0	2715					2715
10523	437	180	HONORAR OVERSET	0	3000					3000
10529	437	180	TELEFONGODTGJØR	1200	7434					7434
10532	437	180	TREKKPL. BILGODT	378,95	5254					5254
10900	437	180	PENSJONSUTGIFTER	38255,83	432160,99		-70000			362160,99
11000	437	180	KONTORUTGIFTER	6,4	8554					8554
11001	437	180	KOPIPIPIR	0	4843					4843
11002	437	180	TONER/BLEKK TIL SI	0	5790					5790
11003	437	180	ABONNEMENT PÅ AV	2600	6381					6381
11004	437	180	FAGLITTERATUR	0	1086					1086
11012	437	180	HÅNDBØKER	0	1018					1018
11050	437	180	LÆREBØKER	0	3090	1000				4090
11051	437	180	MATERIELL FORMIN	0	7126	3000				10126
11052	437	180	BØKER TIL SKOLEBI	0	4315,99		-2000			2315,99

11053	437	180 FRITT SKOLEMATER	0	3256,99	7000			10256,99
11150	437	180 MATVARER	0	10195		-5000		5195
11151	437	180 BEVERTNING I KOMM	0	8194	2000			10194
11153	437	180 MATSERV. VED KURS	0	7126		-2000		5126
11160	437	180 MATVARER - KAFÈ	0	4617		-2000		2617
11164	437	180 MAT/BEV. MED MVA-	0	12216		-2000		10216
11214	437	180 ANNET FORBRUKSM	0	14010				14010
11222	437	180 GAVER TIL ANSATTE	0	1999,99				1999,99
11229	437	180 HOTELLOPPHOLD	0	20269,99		-5000		15269,99
11231	437	180 KJØP AV FORESTILL	0	3000	30000			33000
11301	437	180 PORTO	19,2	1200				1200
11400	437	180 STILLINGSANNONSE	0	7999,99				7999,99
11401	437	180 KUNNGJØRINGER	0	21000				21000
11402	437	180 GAVER VED REPRES	0	1018				1018
11500	437	180 UTG.FORELESER/KU	0	6000	10000			16000
11502	437	180 KURSAVGIFTER	0	3018				3018
11507	437	180 KURS-OVERNATTING	357,14	25470				25470
11600	437	180 SKYSS OG KOST PÅ	3578,5	44305,99				44305,99
11601	437	180 SKYSS OG KOST VEI	107	0				0
11700	437	180 ÅRSAVGIFTER OG FO	0	10180		-4000		6180
11702	437	180 VEDLIKEHOLD/SERV	0	1000				1000
11706	437	180 TRANSPORT EKSKUI	0	6000				6000
11707	437	180 UTG. TAXI/FERGE/BU	429,46	28288				28288
11900	437	180 HUSLEIE	76664	162841				162841
12000	437	180 INVENTAR OG UTSTY	0	7036				7036
12002	437	180 EDB-UTSTYR	1600,66	15000		-5000		10000
12026	437	180 KJØP AV DATAMASK	0	15000		-5000		10000
12035	437	180 MØBLER	0	19999,99		-10000		9999,99
14290	437	180 MOMS	500,97	52014				52014
17002	437	180 TILSKUDD FRA SAME	0	-1740000			76000	-1664000
17300	437	180 REFUSJON FRA FYLI	0	-274999,99				-274999,99
18102	437	180 SAMETINGET-TILSK.	0	-750000			200000	-550000
			325865,93	248,86				248,86

					0
SUM KOLONNER	145000	-421000	0	276000	
OVERSKUDD	0				

